

## The End of the World as We Know It 谈谈我们所了解的世界末日

### Part 1: 第一讲

#### 1. When is The Timing? 什么时候会发生?

Matt. 24:36 "No one knows about that day or hour, not even the angels in heaven, nor the Son, but only the Father."

马太福音 24: 36 但那日子、那时辰、沒有人知道、連天上的使者也不知道、子也不知道、惟獨父知道。

Mt 24:44 So you also must be ready, because the Son of Man will come at an hour when you do not expect him.

马太福音 24: 24 所以你們也要預備。因為你們想不到的時候、人子就來了。

2Pe 3: 3 First of all, you must understand that in the last days scoffers will come, scoffing and following their own evil desires. 4. They will say, "Where is this 'coming' he promised? Ever since our fathers died, everything goes on as it has since the beginning of creation."

彼得后书 3: 3 第一要緊的，你們要知道，在末世必有好譏誚的人隨從自己的私慾出來譏誚，說：他要來臨的應許在哪裏呢？因為從列祖長眠以來，萬物與起初創造的時候仍是一樣啊。」

Mt 24:23-24 At that time if anyone says to you, 'Look, here is the Christ!' or, 'There he is!' do not believe it. 24 For false Christ and false prophets will appear and perform great signs and miracles to deceive even the elect-- if that were possible.

马太福音 24: 23 那時、若有人對你們說、基督在這裏。或說、基督在那裏。你們不要信。24 因為假基督、假先知、將要起來、顯大神蹟、大奇事。倘若能行、連選民也就迷惑了。

#### 2. What is The Rapture? 多么欢天喜地事啊?

1Co 15:51 Listen, I tell you a mystery: We will not all sleep, but we will all be changed. 52 in a flash, in the twinkling of an eye, at the last trumpet.

哥林多前书 15: 51 我如今把一件奥秘的事告诉你们：我们不是都要睡觉，乃是都要改变。就在一霎时，眨眼之间，号筒末次吹响的时候。因号筒要响，死人要复活，成为不朽坏的，我们也要改变。

Lu 17:34 I tell you, on that night two people will be in one bed; one will be taken and the other left. 35 Two women will be grinding grain together; one will be taken and the other left."

路加福音 17: 34-35 我对你们说，当那一夜，两个人在一个床上，要取去一个，撇下一个。35 两个女人一同推磨，要取去一个，撇下一个。

### 3. What is the Tribulation? 大灾难

Mt 24:21 "For then there will be great tribulation, such as has not been since the beginning of the world until this time, no, nor ever shall be.  
马太福音 24:21 因為那時必有大災難，從世界的起頭直到如今，沒有這樣的災難，後來也必沒有。

1Th 5:9 For God did not appoint us to suffer wrath but to receive salvation through our Lord Jesus Christ. 10 He died for us so that, whether we are awake or asleep, we may live together with him. 11 Therefore encourage one another and build each other up, just as in fact you are doing.  
帖撒罗尼迦前书 5: 9 因為神不是預定我們受刑，乃是預定我們藉著我們主耶穌基督得救。10 他替我們死，叫我們無論醒著、睡著，都與他同活。11 所以，你們該彼此勸慰，互相建立，正如你們素常所行的。